

Nebelschlußleuchte  
fog lamp



gehört zu  
approval nr.

Type: SN 725 /12V or 24V

G-Nr.: 07047

Leuchte / Lamp:

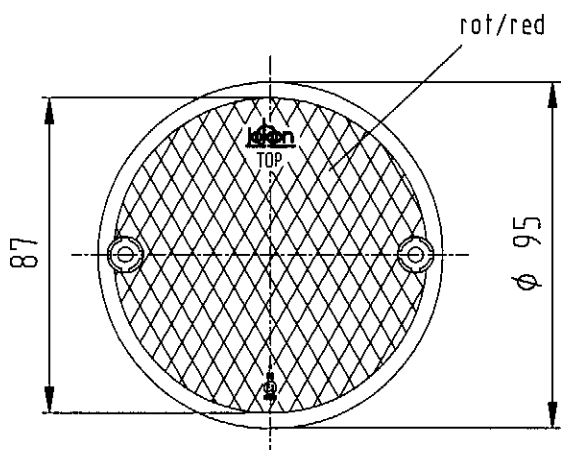
Nebelschlußleuchte  
fog lamp

Leuchtmittel : light source : LED  
Prüfspannung : testing voltage : 13.5V  
Nennspannung : nominal voltage : 12V or 24V  
Nennleistung : rated power : 3W

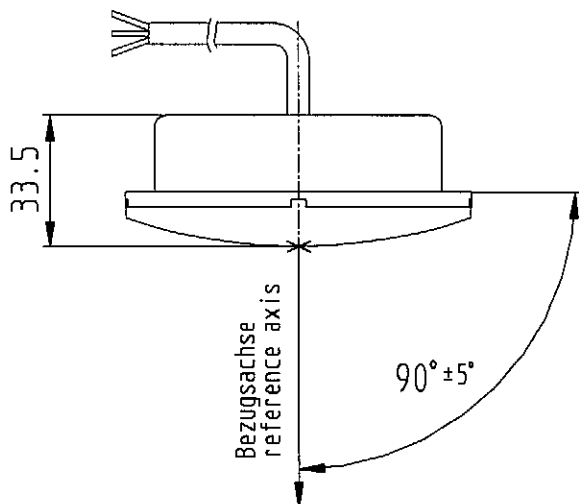
Prüfzeichenanordnung  
layout of approval marking

F  
00  
(E2)  
XXXXX

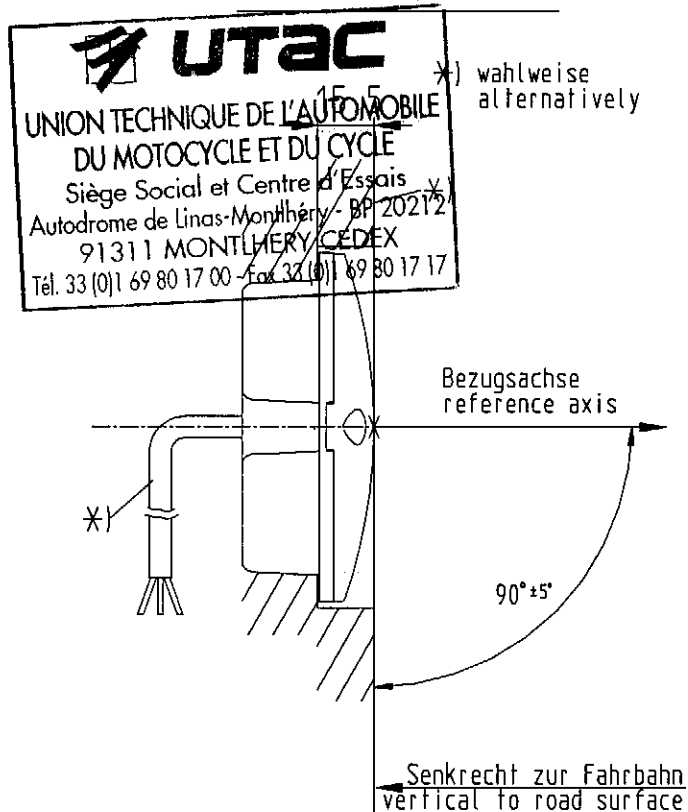
Ansicht von Vorne / front view



Ansicht von Oben / top view



Seitenansicht / side view



Der Anbau ist auch 180° gedreht um die  
Bezugsachse möglich.  
Mounting turned by 180° around reference  
axis possible.

Bezugsachse/reference axis:  
parallel zur Fahrbahn und  
zur Fahrzeuglängsachse

**MINISTERE DES TRANSPORTS**  
**Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières**

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules  
ARCHE DE LA DEFENSE  
92055 PARIS LA DEFENSE

\*\*\*\*\*



COMMUNICATION CONCERNANT L'HOMOLOGATION ACCORDEE D'UN TYPE DE  
FEU BROUILLARD ARRIERE POUR LES VEHICULES A MOTEUR ET LEURS  
REMORQUES EN APPLICATION DU REGLEMENT N°38.  
*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE OF REAR FOG  
LAMPS FOR POWER-DRIVEN VEHICLES AND THEIR TRAILERS  
PURSUANT TO REGULATION N°38.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 07047

N° d'extension / *Extension N°* : 0

1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON  
*Trade name or mark of the device*
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : SN 725 /12 - 24V  
*Manufacturer's name for the type of device*
3. Nom et adresse du fabricant :  
*Manufacturer's name and address*  
**JOHANN & KONEN GmbH & Co.KG**  
Rosenbach 42 - D – 53229 BONN
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):  
*If applicable, name and address of the manufacturer's representative*  
**JOKON S.A.R.L**  
3, Rue du Vieux Carreaux - ZA du Stade - F - 57730 FOLSCHVILLER
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 27/03/2007  
*Submitted for approval on*
6. Service technique chargé des essais :  
*Technical service responsible for conducting approval tests*  
**UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE**
7. Date du procès-verbal délivré par ce service : 10/04/2007  
*Date of report issued by that service*
8. Numéro du procès-verbal délivré par ce service : 07/01959  
*Number of test report issued by that service*

9. Description sommaire :  
*Concise description*

Nombre et type(s) de lampe(s) : -  
*Number and type(s) of filament lamp(s)*

Nombre et consommation totale des sources lumineuses non remplaçables :  
*Number and wattage of non-replaceable light sources*  
36 diodes (non remplaçables) – 3W – 12 ou 24 V / 36 led's (non replaceable) – 3W – 12 or 24 V

Module d'éclairage : OUI/NON  
*Light source module : YES/NO*

Code d'identification propre au module d'éclairage : -  
*Light source module specific identification code :*

Conditions géométriques de montage et variantes éventuelles : Marquage du TOP en haut  
*Geometrical conditions of installation and relating variations; if any: TOP marking on high*

Remarques (le cas échéant) : Dispositif indépendant  
*Comments (if any) : Independent device*

10. Position de la marque d'homologation : Sur le transparent  
*Position of the approval mark : On the lens*

11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -  
*Reason(s) for extension (if applicable)*

12. Homologation accordée / *Approval is granted.*

13. Lieu : PARIS  
*Place*

14. Date : 03 MAI 2007  
*Date*

15. Signature :  
*Signature*

  
B. GAUVIN

16. Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.  
*The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.*

Contenu minimum de la marque d'homologation : F E2 00 07047  
*Minimum content of the approval mark*

## Technical Description

### General Data

Trade Name (mark of device): Jokon  
Manufacturer`s name for the type device: SN 725 /12V or /24V  
Functions of the device: rear fog lamp  
Manufacturer`s name and address: Johann & Konen GmbH&Co.KG  
Rosenbach 42  
D-53229 Bonn  
Germany

### Applicable Regulation (s) and Directives

ECE – Regulation (s): No. 38 -00

### Technical Data

Functions of the device including:

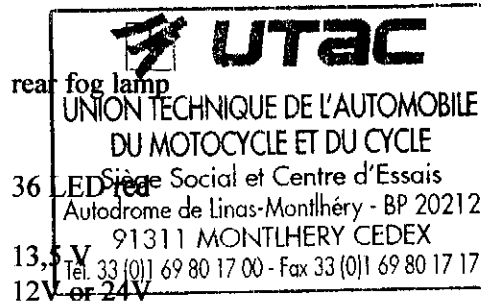
Number and categories of filament lamp:

Testing voltage:

Nominal voltage:

Rated power:

Colour of the light emitted:



3 W

red

### Construction and Material

Lens: Material > colour PMMA > red

Housing: Material > colour ABS > black

12V-lamps: In case of malfunction between one and max. four LEDs will stop lighting.  
24V-lamps: In case of malfunction between one and max. four LEDs will stop lighting.  
The 12V LED and the 24V LED are identical ,only the electrical device is different.

Method of mounting

Lens / Housing: ultrasonic welding



Direction Technique  
Autodrome de Linas-Montlhéry  
BP 20212 - 91311 Montlhéry cedex France  
Tél. : 33/ (0)1 69 80 17 00  
Télécopie : 33/ (0)1 69 80 17 17

Forme :PVnthR04



Accréditation N°1-0193  
Portée disponible sur www.cofrac.fr

**PROCES-VERBAL N° 07/01959**  
**TEST REPORT**

**DEMANDEUR :**  
**APPLICANT**

**JOKON SARL**  
3 Rue Du Vieux Carreau - Z.A Du Stade  
  
F - 57730 FOLSCHVILLER

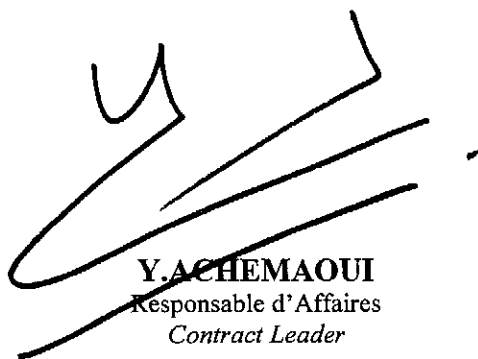
**OBJET :**  
**SUBJECT**

Vérification de la conformité d'un dispositif suivant les prescriptions du Règlement Européen N° 38R00, complément 11, à l'exception des vérifications prévues au § 10 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés.  
*Verification of the compliance of a device following the prescriptions of European Regulation N° 38R00, supplement 11, with the exception of requirements in § 10 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.*

Marque et type(s) : JOKON SN 725 /12 - 24V  
*Mark and type(s) :*

**CONCLUSION (\*) :**

Le dispositif en essai est conforme aux prescriptions des textes cités en objet.  
*The tested device conforms to the above-mentioned prescriptions.*



**Y. ACHEMAOU**  
Responsable d'Affaires  
*Contract Leader*

MONTLHÉRY, le 10/04/07 (day/month/year)



**S. FIGUIERE**  
Responsable du Service Sécurité Active Photométrie-  
Colorimétrie Optique  
*Active Safety Photometry-Colorimetry Optic  
Unit Manager*

**NB :** Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans ce procès-verbal d'essais.

*UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that could occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the materiel submitted to tests or materiel identified in the present test report.*

(\*) L'accréditation par la Section Essais du COFRAC atteste uniquement de la compétence technique du laboratoire pour les essais ou analyses couverts par l'accréditation.  
(\*) *Accreditation by the COFRAC test department only certifies the technical competence of the laboratory for the tests or analyse covered by the accreditation.*

Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats.  
*In order to notify the conformity or non conformity to the requirements, the uncertainty of the test results has not been explicitly taken into account.*  
Seule la version française fait foi / *Only the French version is the authentic text.*

Union Technique de l'Automobile, du Motocycle et du Cycle  
Société par actions simplifiée au capital de 6 000 000 €  
TVA FR 89 438 725 723-Siren 438 723 723 RCS Evry - Code APE 743 B

Le procès-verbal d'essai comporte 5 pages / *This document contains 5 pages.*

Les essais ont été effectués sur chacun des 2 dispositifs fournis par le demandeur.  
*Tests were carried out on 2 devices supplied by the applicant.*

N°s U.T.A.C                    1.7193 – 1.7194

- Date(s) des essais / Date(s) of tests :    27/03/2007

**- FABRICANT / MANUFACTURER -**

JOHANN & KONEN GmbH & Co.KG  
Rosenbach 42 - D – 53229 BONN

**- IDENTIFICATION DU DISPOSITIF / IDENTIFICATION OF DEVICE -**

Dispositif de signalisation arrière.  
*Rear signalling device.*

**- FONCTION(S) DU DISPOSITIF / FUNCTION(S) OF DEVICE -**

Feu de brouillard arrière.  
*Rear fog lamp.*

**- DESCRIPTION DU DISPOSITIF / DESCRIPTION OF DEVICE -**

Les dispositifs en essais sont conformes à la description technique ainsi qu'aux plans fournis par le demandeur.  
*The tested devices conform to the technical description and drawings supplied by the applicant.*

**- MARQUAGE DES APPAREILS PRESENTES / MARKINGS ON SUBMITTED DEVICES -**

Il a été vérifié que les dimensions des lettres et des chiffres indiquées sur le plan de marquage contenu dans le dossier d'homologation étaient conformes aux prescriptions réglementaires.  
*It was checked that the dimensions of letters and numbers mentioned in the marking drawing of the technical document were in accordance with the required markings.*

**REMARQUE / COMMENT**

Les dispositifs JOKON SN 725 / 12V et SN 725/24 V utilisent les mêmes diodes, seul le système électronique les différencie.  
*The devices JOKON SN 725 / 12V and SN 725/24 V use the same led's only electronic system differential differentiates them.*

**FONCTION : FEU ARRIERE DE BROUILLARD**  
**FUNCTION : REAR FOG LAMP**

Marque / *Mark* : JOKON  
Type : SN 725 /12 - 24V

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n° 38.  
*Tests made in application of the European Regulation n° 38.*

**Source(s) lumineuse(s) utilisée(s) / *Light source(s) used* :**

Type :	Diode ( non remplaçable ) / <i>led ( non replaceable )</i>
Nombre / <i>Number</i>	36
Puissance / <i>Wattage</i> :	3 W
Tension / <i>voltage</i>	13,5 V

**Couleur de la lumière émise / *Colour of emitted light* : Rouge / *red***

point n° 1 : dans l'axe / <i>in axis</i>	x = 0,716	Point dans la zone prescrite / <i>Point in the prescribed area.</i>
	y = 0,281	

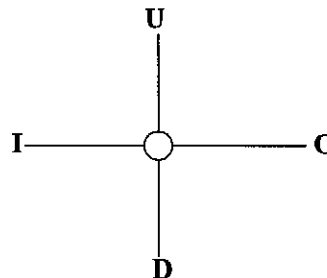
**Surface apparente / *Apparent surface***

Prescription / *Prescription* : < 140 cm<sup>2</sup>

- Surface de sortie de la lumière / *Light emitting surface*  
 Plage éclairante / *Illuminating surface* :

Limites verticales et horizontales cotées par rapport au centre de référence.  
*Vertical and horizontal outlines were measured in relation to the centre of reference.*

Côté (+) / <i>Side (+)</i> :	: O = 32 mm
Côté (-) / <i>Side (-)</i> :	: I = 31 mm
Supérieure / <i>Upper</i> :	: U = 32 mm
Inférieure / <i>Lower</i> :	: D = 30 mm



**Feu arrière de brouillard**  
*Rear fog lamp*

POINTS DE MESURE <i>TEST POINTS</i>		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES (1) <i>LUMINOUS INTENSITIES (Cd)</i>		
		Dispositif n° : <i>Device n° :</i> 1.7193	Dispositif n° : <i>Device n° :</i> 1.7194	Minimums exigés <i>Required minimums</i>
5° au-dessus / <i>up</i>	V	199	208	150
Axe horizontal <i>Horizontal axis</i>	10° (+)	175	193	150
	V	216	217	150
	10° (-)	192	186	150
	5° au-dessous / <i>down</i>	V	176	186
Maximum autorisé : (2) <i>Maximum allowed</i>	300 Cd	247	255	
Position	V	0° 44' dessus / <i>up</i>	1° 26' dessus / <i>up</i>	
Location	H	5° 22' (-)	3° 11' (-)	
Minimum : <i>Minimum :</i>	sur les axes / <i>along the axes</i>	175	186	150
Minimum : <i>Minimum :</i>	entre axes / <i>outside the axes</i>	187	194	75

(1) Valeurs relevées après 30 minutes de fonctionnement avec (n-1) sources lumineuses / *Values measured after 30 minutes of operation with (n-1) light sources.*

(2) Valeurs maximale obtenue après 1 minute de fonctionnement avec (n) sources lumineuses / *Maximum value obtained after 1 minute of operation with (n) light sources.*

La défaillance d'une diode entraîne la défaillance d'une à quatre diodes.  
*The failure of one led involves a failure of one to four leds.*



**SCHEMA DE MONTAGE / MOUNTING DRAWINGS**

fog lamp

Leuchtmittel : light source : LED  
 Prüfspannung : testing voltage : 13,5V  
 Nennspannung : nominal voltage : 12V or 24V  
 Nennleistung : rated power : 3W

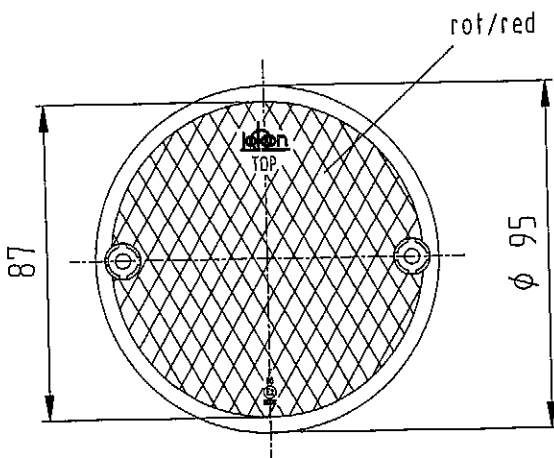
Prüfzeichenanordnung  
 layout of approval marking

F  
 00  
 (E2)  
 XXXXX

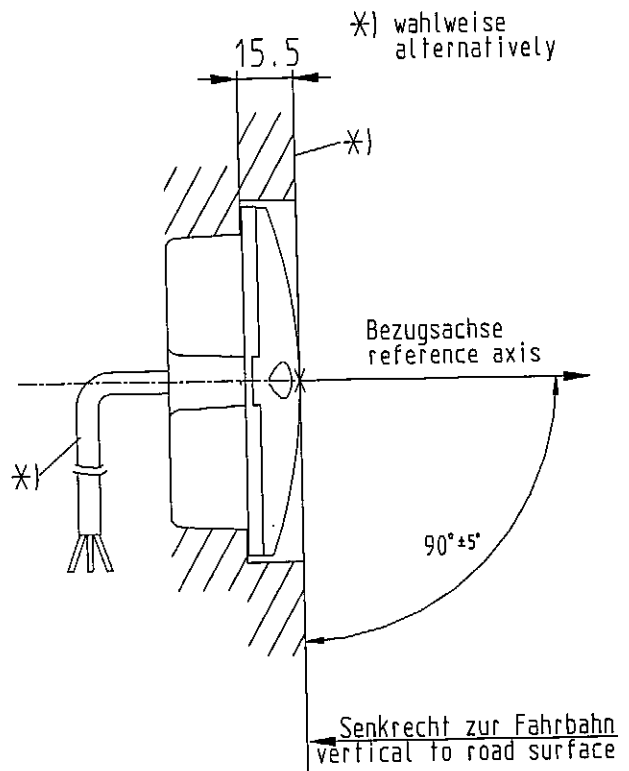
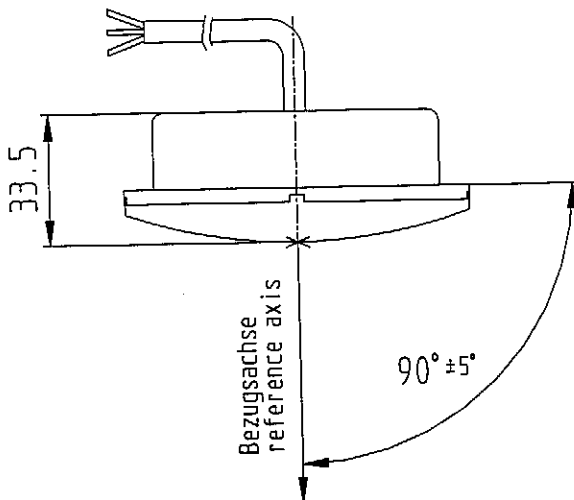
Type: SN 725 /12V or 24V

Seitenansicht / side view

Ansicht von Vorne / front view



Ansicht von Oben / top view



Der Anbau ist auch 180° gedreht um die Bezugsachse möglich.  
 Mounting turned by 180° around reference axis possible.

Bezugsachse/reference axis:

parallel zur Fahrbahn und zur Fahrzeuglängsachse

